***Методическими приемами при обучении русскому языку детей иммигрантов.***

Проблема адаптации мигрантов актуальна для школ Москвы, т.к. с каждым

годом растет количество обучающихся, для которых русский язык не является родным.

Среди таких учащихся все чаще встречаются дети, которые совсем не говорят по-русски.

Во многих школах города встречаются обучающиеся самых разных национальностей: узбеки, армяне, таджики, грузины, азербайджанцы, цыгане, дагестанцы, чеченцы, украинцы и многие другие. Это не только разные национальности, но и разные религиозные конфессии. Поэтому перед педагогическими коллективами школ остро стоит проблема, как создать в школе комфортные условия для обучения детей разных национальностей, как грамотно построить воспитательный процесс, учитывая особенности национальных традиций и национального самосознания.

В своей педагогической деятельности проблему воспитания и обучения детей

мигрантов, их адаптации в социуме я решаю с 2006 года. Безусловно, главные проблемы

адаптации инофонов в школьной среде начинаются с языкового барьера, т.к. языковой

барьер – это препятствие в общении, мешающее взаимопониманию. Как мы чувствуем

себя, когда оказываемся в кругу людей, говорящих на чужом, непонятном нам языке?

Большинство из нас испытывает чувство дискомфорта, мы начинаем раздражаться, потому что не понимаем, о чем говорят вокруг нас. В состоянии дискомфорта находятся и дети-инофоны.

Учащиеся, для которых наш язык является неродным, не только не говорят на русском

языке, но и думают иначе. В статье «О языке устном и письменном, старом и новом» Д.С.

Лихачев пишет: «Самая большая ценность народа – это язык, - язык, на котором он пишет,

говорит, думает. Думает! Это надо понять досконально, во всей многозначности и многозначительности этого факта. Ведь это значит, что вся сознательная жизнь человека проходит через родной ему язык. Эмоции, ощущения – только окрашивают то, что мы думаем, или подталкивают мысль в каком-то отношении, но мысли наши все формулируются языком.

Вернейший способ узнать человека – его умственное развитие, его моральный облик,

его характер – прислушаться к тому, как он говорит». Поэтому при обучении инофонов

обязательно надо учитывать особенности их мышления. Учителю важно помнить, что закономерности русского языка дети-мигранты воспринимают через призму родного и переносят явления родного языка в русскую речь, что часто и приводит к ошибкам. Такой перенос называется интерференцией. Для речевого развития данной категории школьников характерны трудности в усвоении русской фонетики, аграмматизм в связных высказываниях, ограниченный словарный запас и другие недочеты, обусловленные прежде всего ограниченной речевой практикой в сфере русского языка, двуязычием в общении с родителями, приводящим к интерференции разных языковых систем. Задача учителя – преодолеть влияние родного языка, предупредить интерференционные ошибки в русской речи.

Каждый учитель стремится создать условия для успешности своих

учеников, тем более, если в классе обучаются дети мигрантов. Хорошо, если в школе есть

логопункт, так как совместная работа логопеда с учителями положительно сказывается на

обучении русскому языку детей мигрантов.

Я бы хотела поделиться некоторыми методическими приемами, которые помогают мне

при обучении русскому языку детей мигрантов.

Для меня первична проблема низкого словарного запаса. Поэтому на своих уроках, а так же внеурочной деятельности я стараюсь пополнять словарный запас учащихся, для которых русский язык не является родным.

Например, от простого разговора о доме (значение слова, подбор к нему синонимов и т.д.) можно перейти к фразеологическим оборотам: обивать пороги, загнать в угол, под потолок. Разбирая с учащимися значение этих оборотов, я использую наглядность для того, чтобы материал лучше запомнился, особенно в начальной школе такой подход очень актуален.

Можно разобрать эти фразеологизмы на уроке и дать домашнее задание – проиллюстрировать их. Ребята обычно с удовольствием выполняют такие задания, готовят компьютерные презентации. На следующем занятии я предлагаю учащимся включить эти фразеологические обороты в диалог. Если учащиеся очень плохо говорят по-русски, можно предложить им модели предложений, в которые они должны вставить подходящие по смыслу фразеологические обороты.

Большое внимание я уделяю фонетике. В этой работе мне очень помогают

скороговорки. Я, конечно, не ставлю перед инофонами задачу произнести скороговорку

быстро. Для них важно произнести ее правильно. Хорошо предложить учащимся пары

слов, лексическое значение которых зависит от произношения одного звука. Например:

мел – мель, плот – плоть, кон – конь и т.д. и т.п. Учащимся предлагается сравнить пары,

сделать вывод, что от неправильно произнесенного звука меняется смысл слова. Этот вывод очень важен для инофонов. Они учатся бережному отношению не только к слову, но и к звуку. Затем я предлагаю пары слов, лексическое значение которых зависит от написанной буквы, например плот – плод, леса – лиса и т.д. Все примеры хорошо иллюстрировать наглядностью. Дети-инофоны видят, чтобы тебя поняли правильно, нужно следить за произношением и написанием слов.

Изучая самостоятельные части речи, например глагол, в своих классах я предлагаю

расположить глаголы в порядке нарастания или снижения интенсивности действия.

Например: дождь....(моросил, лил, накрапывал, шел). Такие задания работают на

обогащение лексического запаса мигрантов, в дальнейшем позволят говорить о градации,

будут развивать чувство языка.

В классах, где есть дети мигранты, нужно особо тщательно подбирать тексты для

анализа. Мой опыт показывает, что инофоны быстрее и лучше откликаются на тексты

морально-нравственного и гражданско-патриотического содержания. У них гораздо сильнее, чем у русскоязычных детей, развиты именно нравственные качества личности.

Конечно, они несут отпечаток национальных особенностей, но всегда можно найти общее

для всех национальностей и конфессий отношение к Родине, родителям, друзьям и т.д.

Хорошо предложить учащимся подобрать пословицы и поговорки разных народов о дружбе, о труде, о справедливости и т.д. и т.п., сравнить их и сделать вывод. Выполнив такую работу, дети понимают, как много общего между нами. На мой взгляд, эти приемы не только учат, но и воспитывают как детей мигрантов, так и маленьких россиян.

Школьное методическое объединение учителей русского языка и литературы проводит

школьные олимпиады для инофонов «В мире русского слова»; конкурс чтецов среди детей мигрантов; игры по станциям для младших школьников.

Успеваемость инофонов значительно ниже, чем успеваемость русскоязычных

учащихся. Это связано именно с плохим знанием русского языка, что не дает возможность

в полном объеме понять объяснение учителя, формулировку задания, которое требуется

выполнить в классе и дома. Да и темп работы у таких учащихся ниже. Поэтому во

внеурочной деятельности важно создать для этих детей ситуацию успеха, т.к. в процессе

обучения это не всегда получается. Например, очень охотно дети мигранты рассказывают

о своей семье, рисуют генеалогическое древо. Если потом вывесить в классе древо семьи,

то совершенно очевидным становится преимущество детей мигрантов. Русскоязычные учащиеся, создавая генеалогическое древо, доходят (в лучшем случае) до прабабушек и прадедушек, а знание семейных корней инофонов гораздо глубже. Эта работа воспитывает русскоязычных детей, вызывая у них интерес к изучению семьи, ее традиций, реликвий, и создает для детей мигрантов ситуацию успеха.

Чтобы создать благоприятную, доброжелательную обстановку в классе, много времени я уделяла работе с родителями. Все начинается с семьи и для классного руководителя важно заручиться поддержкой семьи. Для родителей в школе проводятся консультациипо различным вопросам.

Очень важно объяснить родителям, что залогом успеха обучения детей-инофонов

русскому языку является владение русским языком родителей этих детей. Возможность

оказать помощь своему ребенку является немаловажным обстоятельством не только в обучении, но и в развитии учащегося. Я объясняла родителям, что знание русского языка необходимо для получения качественного образования, а это является социальным лифтом для таких семей. Русский язык изучается для того, чтобы лучше понимать традиции и культуру страны, в которой семьи мигрантов живут. Через русский язык мы знакомимся с литературой, а литература в свою очередь дает возможности для еще более глубокого изучения русского языка. Моя практика как учителя показывает,

что если с родителями детей мигрантов проведена такая разъяснительная работа, они охотнее ведут ребенка и сами посещают курсы по изучению русского языка.

Результатом своей работы по обучению и воспитанию учащихся в многонациональной

школе я считаю отсутствие межнациональных и межконфессиональных конфликтов и достаточно высокий процент успеваемость детей-инофонов.

В заключение хочется сказать, что обучая, необходимо просвещать. «Делай, как я», - вот видеале девиз современного учителя. Недаром русское слово «образование» изначально происходило от слова «образ». Дети всегда тянутся за тем, кому они верят, а чтобы тебе поверили, надо самому верить в то, что ты делаешь. И, говоря сегодня о толерантности, мы понимаем, что перед школой стоят такие основные проблемы как: незнание русского языка, конфессионные и ментальные различия. И наша задача искать пути решения этих проблем.

Учитель начальных классов ГБОУ школы N 1055

Устинова Наталья Вячеславовна